

Stečajni upravitelj univ.spec.Vladimir Veljović, dipl.iur.
Medulin, Fucane 1a, mob: 099/8082297
stecajni.vladimir.veljovic@gmail.com

TRGOVAČKI SUD U PAZINU
Pazin, Dršćevka 1

Posl.br. 4 St-370/2022

DUŽNIK: L.D.H. PROMET d.o.o. Medulin, Fucane 114, OIB: 44640325841

PODNEŠAK

U uvodu označenom postupku, a sukladno stečajni upravitelj je primio informaciju odvjetnika Dr. Hartmut Krüger, kako uistinu postoji potraživanje Dužnika prema Klaus Schneidereit u iznosu od 18.808,37 Eura, međutim da je u tijeku stečajni postupak nad Klaus Schneidereit te je tražbina prijavljena u stečajnom postupku, te se ne očekuje daljnja naplata po prijavljenoj tražbini.

U nastavku se radi jasnoće prenosi prijevod dopisa sačinjen po programu „Google translate“ sa njemačkog na hrvatski jezik:

*„Stečajni postupak koji se odnosi na imovinu g. Klause Schneidereit Inh.
Građevinski i poljoprivredni servis
Poslovni broj: 580 IN 623/19, službeni registar u Schwerinu
Vaša oznaka: 1815-2017HK/sl
Ovdje: provjera tablice*

Poštovane kolege, dame i gospodo,

*S obzirom na vaše pismo od 3. siječnja 2023. U prilogu dostavljam ispravljeni izvadak tablice. Priznata je u cijelosti prijavljena tražbina od 18.808,37 eura. U svojoj izjavi o potraživanjima od 3. siječnja 2023. godine obračunavate daljnje kamate nakon proglašenja insolventnosti. To se ne smije uzeti u obzir.
S lijepim pozdravom“*

SGP SCHNEIDER GEWITZ RESTRUKTURIERUNG NORD
Münzstraße 14 · 19055 Schwerin
Rechtsanwälte
Dr. Schmitt & Kollegen
Nordostpark 45
90411 Nürnberg

Vert.	Frist not	KR/ KIA	Mdt.
RA	EINGEGANGEN		
SB	09. JAN. 2023		
Rück- spr.	Dr. Schmitt & Kollegen Rechtsanwälte u. Steuerberater		Zahl- lung
zdA	sl		

Rechtsanwalt
Andreas Franz

Sachbearbeiter/in:
Sabrina Mönning
T 0385 745 114-63
F 0385 745 114-69
sabrina.moennig@schneidergewitz.de

Insolvenzverfahren über das Vermögen des Herrn Klaus Schneidereit Inh.
Bau und Landwirtschaftsservice
Geschäftsnummer: 580 IN 623/19, Amtsgericht Schwerin
Ihr Zeichen: 1815-2017HK/sl
Hier: Tabellenprüfung

03.01.2023/msa
Unser Zeichen:
00100-2019InsO

Sehr geehrte Damen und Herren Kollegen,

mit Bezug auf Ihr Schreiben vom 03.01.2023 überreiche ich **anliegend** den korrigierten Tabellenauszug. Die seinerzeit angemeldete Forderung in Höhe von 18.808,37 € wurde nunmehr in voller Höhe anerkannt. In Ihrer Forderungsaufstellung vom 03.01.2023 berechnen Sie weitere Zinsen nach der Insolvenzeröffnung. Diese sind nicht zu berücksichtigen.

Mit freundlichen-kollegialen Grüßen
Rechtsanwalt

(Andreas Franz)
Insolvenzverwalter

Također, u prilogu dostavljam e-mail upućen od strane odvjetnika Dr. Hartmut Krüger u kojem se navodi (prijevod na hrvatski jezik putem programa „Google translate“)

„Poštovani gospodine Veljoviću,

Vaš zahtjev mi je prosljeđen tek danas. Inače bih ti prije odgovorio.

Stečajni dužnik Promet ima potraživanje iz sudske nagodbe umanjeno za prethodna djelomična plaćanja od 17.000 € prema gospodinu Klausu Schneidereitu - vidi Prilog 1.

Sam gospodin Schneidereit je insolventan; prijavili smo tražbinu u njegovom stečajnom postupku (vidi Prilog 2). Proces još nije gotov. Ne očekujem više isplata. Ali pitali smo danas stečajnog upravitelja. Ako dobijem drugačiju informaciju, kontaktirat ću Vas.

Obradili smo samo ovaj jedan zahtjev protiv gospodina Schneidereita. Po mom mišljenju, bilančni pristup ovoj tužbi trebao bi biti smanjen na 1 €.

Nadam se da su vam informacije bile korisne i šaljem srdačne pozdrave u Hrvatsku“

Zajedno sa pristiglim prilogima.

Slijedom navedenoga, zaključak je kako je navedeno potraživanje Dužnika nije izgledno naplativo, te kako je imovina Dužnika koja se može unovčiti ona imovina koja se fizički nalazi u Republici Hrvatskoj.

U Medulinu, 17.10.2023. godine

univ.spec.Vladimir Veljović, dipl.iur.
stečajni upravitelj